

# NJ

**nj-, njé, njé** - (V) - raconter, citer

**á njé áabáy** - C'est indicible, ça ne peut pas se raconter - (*il+inacc. - raconter+imperf. - nég.*)

**í njí njekene** - Je dis un conte. - (*je+inacc. - raconte+imperf. - conte*)

**kas ká sláhá á ka njeyi bábə bábəhiy ngayí bə də ?** - Est-ce que tu peux me citer la liste de tes pères ?  
- (*alors - tu+inacc. - pouvoir - et - tu+acc. - citer+tot.+p.o.i.1sg. - père+de - père+de+pl.+de - pr.cop.intr.2sg. - même - interr.*)

**télé súkwíy mán ngá njekádiyhiy sá ká, ndá ndárətə nsətád télé ginó dé ?** - Tous ces pots dont nous avons parlé se cuisent tous de la même manière ? « 2024 **télé skwíy mán ngá njekádiyhiy sá ká, ndá ndárətə nstád télé ginó dé ?** » - (*tout - chose - sub. - nous+inacc. - parler+rapp.+de+pl.+de - dém. - c'est vrai - incl.+inacc. - brûler+p.o.d.3pl. - de la même manière - tout - seulement - interr.*)

lire à voix haute, réciter

**ká tsóna súkwíy mán ká nje wuna bə də ?** - Comprends-tu bien ce que tu lis ? « 2024 **ká cóna skwíy mán ká nje wuna bə də ?** » - (*tu+inacc. - comprendre+tot. - chose - sub. - tu+acc. - réciter+imperf.+déf. - dém. - même - interr.*)

**njéβ-njéβe'e** « 2024 **njéβnjéβe'e** » - (A) - cf. **ndzáβ-ndzáβa'a**

**njebele** - (V) - thème imperfectif de **ndzabal-**

**njek-njekeke'e** « 2024 **njeknjekeke'e** » - (A) - cf. **ndzak-ndzakaka'a**

**njéké** - (V) - thème imperfectif de **ndzák-**

**njékémə** - (N dép.) [de **jék-** "laisser" et **ma** "parole"]

**a njékémə bə, a njékémə bíy** - malgré celà, et pourtant, sans mentir

**a njékémə bə í maná á giy bábə dam** - Malgré cela, je passe la nuit chez le père de la fille - (*réf.3sg. - pourtant - nég. - je+inacc. - passer la nuit - à - maison+de - père+de - fille*)

**a njékémə bíy dəm nga bə tə bele** - Sans mentir notre fille elle-même est captive - (*réf.3sg. - sans mentir - nég. - fille+de - pr.cop.intr.1pl.+déf. - même - dans - captivité*)

**i shikəda aatsagiy ngaya aa yí ba, a njékémə bíy ká də ngayá á ngwáy** - Je suis venu près de toi moi-même, malgré celà tu rentres dans la maison « 2024 **i skəda aacagiy ngaya aa yí ba, a njékémə bíy ká də ngayá á ngwáy** » - (*je+acc. - venir+loc. - à côté de - pr.cop.intr.1sg. - quant à - moi - même - réf.3sg. - malgré celà - nég. - tu+inacc. -*)

**njekénjék** - (N) - bois sec (petit bois utilisé pour allumer de petits feux)

**njékete** - (N) - souchet sp.

**njélé** - (V) - thème imperfectif de **ndzál-**

**njele** - (N) - pente, précipice, hauteur

**dza wunə njele** - Cette montagne est pentue « 2024 **ja wunə njele** » - (montagne+de - dém. - pente)

**yí béwéwe' aamə njele** - Je suis au bord du précipice - (moi - à la limite - devant - pente)

**ká gadə « í kalá á njeló ífelitew-tewwe ngide » aa ka** - On eut dit que j'étais tombé d'une hauteur très élevée [Michel GOULIMÉ "pers."] « 2024 **ká gadə « í kalá á njeló ífelitew-tewwe ngide » aa ka** » - (tu+inacc. - dire - je+inacc. - tomber - dans - précipice - sans limite - autre)

**njele'e** - (A) - cf. **ndzala'a**

**njenjele** - (V) - thème imperfectif de **ndzanzal-**

**njenjewe** - (V) - thème imperfectif de **ndzandzaw-**

**njénjír-, njénjíré, njóenjúr** - (V) [de **nj-** "dire"] - se renseigner, enquêter, demander

**í njénjírə ízləmbádə dəm sa** - Je me renseigne sur le nom de cette fille - (je+inacc. - se renseigner+imperf. - nom+de - fille+de - dém.)

**i njénjíré cívid bókú ga** - J'ai demandé quelques fois quel chemin a pris ma chèvre - (je+acc. - se renseigner+part. - chemin+de - chèvre+de - pr.cop.intr.1sg.)

verser en filet

**i njénjírənə yim aa ráy** - Je lui ai versé de l'eau sur les mains. - (je+acc. - verser en filet+tot.+p.o.i.3sg. - eau - sur - main)

**njépé** - (V) - thème imperfectif de **ndzáp-**

**njere** - (V) - thème imperfectif de **ndzar-**

**njere'e** - (A) - cf. **ndzara'a**

**njésl** - (Adv. verb.) - saisir avec force

**njésl njésl páramatə ráy** - Il les saisit par le bras. - (saisir avec force - saisir avec force - ramasser+p.o.i.p.3pl. - bras)

**njéslésle'e** - (A) - presque mûr

**daw njéslésle'e** - Le mil est presque mûr - (mil - presque mûr)

**njévé** - (V) - thème imperfectif de **ndzáv-**

**njewe** - (V) - thème imperfectif de **ndzaw-**

**njeye'e, njey-njeyye'e** « 2024 njeye'e, njeynjeye'e » - (A) - cf. ndzay-ndzayya'a

**njí** - (V) - forme de **njé** en contexte

**nji** - (V) - forme transitive impliquée de **nj-**

**njide** - (V) - thème imperfectif de **ndzəd-**

**njidé** - (V) - thème imperfectif de **ndzəɗ-**

**njif-, njife, njufe** - (V) - cracher un peu de salive

**í njifó slesleb** - Je crache de la salive. - (je+inacc. - cracher+imperf. - salive)

**njígé** - (V) - thème imperfectif de **ndzəg-**

**njih-, njihe, njuhwe** - (V) - râcler, polir, gratter

**á njihó búkwáy** - Il râcle la peau. - (il+inacc. - râcler+imperf. - peau)

**dala wunə n njihéé** - Cette pièce de monnaie est usée - (pièce+de - dém. - elle+acc. - user+passif.)

**á nda njihe'é á nda fíy má á nda pésle'e** - on la gratte, on lui pose le col et on le plie - (et - incl.+acc. - râcler+imperf.+déf. - et - incl.+acc. - mettre+imperf. - bouche - et - incl.+acc. - plier+imperf.+déf.)

figuré : refuser

**í njihó súkwíy á ndó** - Je refuse quelque chose à quelqu'un « 2024 **í njihó skwíy á ndó** » - (je+inacc. - refuser+imperf. - chose - à - homme)

**njuhwe** - (Adv.) - soudain, d'un coup (en traversant un mur)

**njuhwe kaləkádə ná á ngwíy** - d'un coup elle est revenue à la maison - (râcler - partir+rappr. - pr.cop.intr.2sg. - à - maison)

**njihén** - (N) [de **njih-** "râcler"] - ongle

**njihin mángayak** - (N. Comp.) [litt. "ongle de grand oiseau"] - arbuste sp.

**njiled** - (Adv. verb.) - cracher (un gros crachat)

**á njifó slesliḅ njiled-njiledé'e** - Il crache. « 2024 **á njifó slesliḅ njiled-njiledé'e** » - (il+inacc. - crache+imperf. - salive - gros)

**njing-njinng'e** « 2024 **njingnjinge'e** » - (A) - cf. ndzəng-ndzənnnga'a

**njirdé** - (V) - thème imperfectif de **ndzərd-**

**njiréh-njiréhhe'e, ndzəráh-ndzəráhha'a** « 2024 **njiréhnjiréhhe'e, njəráhnpjirəhá'a** » - (A) - clair, intelligible, explicite (pour quelque chose qui se voit ou se comprend)

**á warədó díy njiréh-njiréhhe'e** - Ca se voit clairement « 2024 **á warədó díy njiréhnpjiréhhe'e** » - (il+inacc. - voir+caus. - oeil - clairement)

**njirete** - (V) - thème imperfectif de **ndzərat-**

**njír**m - (Quant.) - petite quantité, peu (peut se prendre entre deux ou trois doigts)

**í pánó gúfó njír**m á ráy - Je lui mets un peu de farine dans la main - (*je+inacc. - mettre+part.+p.o.i.3sg. - farine - peu - dans - main*)

**njír**t - (Adv. verb.) - se précipiter, se ruer, faire irruption

**í njír**tə gá á gáy - Je fais irruption dans la maison - (*je+inacc. - faire irruption - pr.cop.intr.1sg. - dans - maison*)

**gamagá bábə maslakə sá á shiké, i gáw ńnjírtədó maslakə sá á gáy** - Avant que son propriétaire arrive, j'aurai porté ce vêtement dans la maison. « 2024 **gamagá bábə maslakə sá á ské, i gáw ńnjírtədó maslakə sá á gáy** » - (*puis - propriétaire+de - vêtement+de - dém. - il+inacc. - venir, - je+acc. - faire+perf. - faire entrer+loc. - vêtement+de - dém. - dans - maison.*)

**njír**te - (V) - thème imperfectif de **ndzərt-**

**njóé** - (V) - thème perfectif de **nj-**

**njəəb-njəəbəəbe'e** « 2024 **njəəbnjəəbəəbe'e** » - (A) - cf. **ndzəəb-ndzəəbəəba'a**

**njəəgwəsl-, njəəgwəslé, njəəgwəslé** - (V) - mâcher parfaitement

**njəək-w-, njəək-wé, njəək-wé** - (V) - récolter, ramasser (épis, gousses, grappes)

**í njəəkú díyá** - Je récolte les haricots - (*je+inacc. - récolter+imperf. - haricots*)

**njəək-w njəək-w, ndzók-w ndzók-w** « 2024 **njəək-w njəək-w, njók-w njók-w** » - (Adv.) - attraper (des poulets, des voleurs)

**njəək-wáy** - (N) - haricots verts cuits

**njəənjúré** - (V) - thème perfectif de **njénjír-**

**njúwédéde'e** - (A) - cf. **ndzúwádáda'a**

**njuwen** - (V déf.) - dormir

**təmán á njuwén, a n kaləkádá áhad'** - Pendant qu'il dormait, il tomba par terre. - (*dans+sub. - il+inacc. - dormir - et - il+acc. - tomber+rappr. - à terre*)

**a n njuwin nó kumbá ámán Paul á wáyí ńndínó ńgedə nə ba** - Il s'endormit profondément car Paul ne voulait pas arrêter de parler - (*et - il+acc. - dormir - pr.cop.intr.3sg. - beaucoup - act.+sub. - Paul - il+inacc. - vouloir - nom.+finir+imperf. - parole+de - pr.cop.intr.3sg. - nég.*)

**njuwzlik-zlikke'e** « 2024 **njuwzlikzlike'e** » - (A) - fade (goût du haricot ou du pois de terre cru)

**njú** - (V) - forme de **njé** en contexte

**njúəb-njúəbəe'e** « 2024 **njúəbnjúəbəe'e** » - (A) - hâché menu, coupé en petits brins (pour des brindilles)

**njúəókwe'e** - (A) - délicieux (pour une sauce contenant viande ou poisson)

**lák njúəókwe'e** - La sauce est délicieuse. - (*sauce - délicieuse*)

**njúəókwoókwe'e** - (A) - cf. **ndzúəókwoókwa'a**

**njúf-njúffe'e** « 2024 njúfnjúfe'e » - (A) [de *njif*- "cracher"] - fin, bruineux (pour une pluie)

**yim á gíy njúf-njúffe' áró mán a gada dzúwáy** - Il tombe une pluie fine comme une toile d'araignée « 2024 yim á gíy njúfnjúfe' áró mán a gada júwáy » - (*eau - elle+inacc. - faire+imperf. - bruineux - comme - sub. - réf.3sg - toile+de - araignée*)

**njúfe** - (V) - thème perfectif de *njif*-

**njúhw-njúhhwe'e** « 2024 njúhwnjúhwe'e » - (A) - nauséabond, malodorant

**njúhwe** - (V) - thème perfectif de *njih*-

**njúl-njúlle'e** « 2024 njúlnjúle'e » - (A) - à petit feu, à petits bouillons (pour quelque chose qui cuit sur le feu)

**á tíya' njúl-njúlle' aa vogwa** - Il le cuit à petit feu. « 2024 á tíya' njúlnjúle' aa vogwa » - (*il+inacc. - cuire+déf. - à petit feu - sur - feu*)

**njúp-, njupe, njupe** - (V) - boucher, reboucher des trous d'un mur avec des boulettes de potopoto

**í njupé gáy** - Je rebouche le mur - (*je+inacc. - reboucher+imperf. - maison*)

**njúr-njúrr'e, ndzúr-ndzúr'a** « 2024 njúrnjúre'e, njúrnjúra'a » - (A) - brillant, globuleux (pour des yeux qui sortent de l'orbite)

**ńnjúr-njúr á díy áró katalə maya** - Espèce d'oeil globuleux comme tel animal. [formule d'insulte] « 2024 ńnjúrnjúr á díy áró katalə maya » - (*nom.+brillant - act. - oeil - comme - animal sp.+de - intelligence*)

**njúrfe'e, njúráf-njúráf'e** « 2024 njúrfe'e, njúráfnjúráf'e » - (A) - proche, rapproché (pour les yeux)